



## **Escuela Hotelera de San Juan**

### **Código de Conducta de Título IV** **Title IV Code of Conduct**

La Escuela Hotelera de San Juan adopta las siguientes disposiciones de la Sección 493 de HEOA como su Código de Conducta Relacionado con las Actividades de Préstamo Estudiantil e informará anualmente a todos los oficiales institucionales, empleados y agentes con responsabilidades para las actividades de préstamos estudiantiles y las decisiones de las disposiciones de este código

#### **(1) PROHIBICIÓN DE ACUERDOS PARA COMPARTIR INGRESOS**

(A) Prohibición: la institución no deberá celebrar ningún acuerdo de reparto de ingresos con ningún prestamista.

(B) Definición - Para los propósitos de este párrafo, el término 'acuerdo de reparto de ingresos' significa un acuerdo entre una institución y un prestamista bajo el cual:

( i ) un prestamista otorga o emite un préstamo otorgado, asegurado o garantizado bajo este título a los estudiantes que asisten a la institución o a las familias de dichos estudiantes; y

(ii) la institución recomienda al prestamista o los productos de préstamo del prestamista y, a cambio, el prestamista paga una tarifa o proporciona otros beneficios materiales, incluidos los ingresos o la participación en las ganancias, a la institución, a un funcionario o empleado de la institución, o a un agente.

#### **(2) PROHIBICIÓN DE REGALO**

(A) Prohibición: ningún funcionario o empleado de la institución que trabaje en la Oficina de Asistencia Económica, o una persona que haya sido asignada por el Presidente de la Escuela Hotelera de San Juan con autoridad de supervisión sobre el Coordinador/a de Ayuda Financiera, o que de lo contrario tiene responsabilidades con respecto a los préstamos educativos, o el agente que tiene responsabilidades con respecto a los préstamos educativos, solicitará o aceptará cualquier obsequio de un prestamista, garante o administrador de préstamos educativos.

#### **(B) DEFINICIÓN DE REGALO**

( I ) En general - En este párrafo, el término 'regalo' significa cualquier gratificación, favor, descuento, entretenimiento, hospitalidad, préstamo, o cualquier otro elemento que tenga un valor monetario de más de \$ 20 por año. El término incluye un regalo de servicios, transporte, alojamiento o comidas, ya sea en especie, mediante la compra de un boleto, el pago por adelantado o el reembolso después de que se haya incurrido en el gasto.

- (ii) Excepciones: el término 'regalo' no incluirá ninguno de los siguientes:
- (I) Material estándar, actividades o programas sobre temas relacionados con un préstamo, aversión al incumplimiento, prevención del incumplimiento o educación financiera, como un folleto, un taller o capacitación.
  - (II) Alimentos, refrigerios, capacitación o material informativo suministrado a un funcionario o empleado de una institución, o a un agente, como parte integral de una sesión de capacitación diseñada para mejorar el servicio de un prestamista, garante o administrador de préstamos educativos a la institución, si dicha capacitación contribuye al desarrollo profesional del funcionario, empleado o agente.
  - (III) Términos, condiciones y beneficios del prestatario favorables para un préstamo educativo otorgado a un estudiante empleado por la institución si dichos términos, condiciones o beneficios son comparables a los que se otorgan a todos los estudiantes de la institución.
  - (IV) Servicios de asesoramiento de entrada y salida prestados a los prestatarios para cumplir con las responsabilidades de la institución para el asesoramiento de entrada y salida según lo requerido por las subsecciones (b) y (l) de la sección 485, siempre que:
    - ( 1 ) el personal de la institución tiene el control de la asesoría (ya sea en persona o mediante capacidades electrónicas); y
    - ( 2 ) dicho asesoramiento no promueve los productos o servicios de ningún prestamista específico.
  - (V) Contribuciones filantrópicas a una institución de un prestamista, administrador o garante de préstamos educativos que no están relacionados con préstamos educativos o cualquier contribución de cualquier prestamista, garante o administrador que no se realice a cambio de cualquier ventaja relacionada con los préstamos educativos.
  - (VI) Subvenciones estatales de educación, becas o fondos de ayuda financiera administrados por o en nombre de un Estado.
- (iii) Regla para obsequios para miembros de la familia: a los fines de este párrafo, un obsequio a un familiar de un funcionario o empleado de una institución, a un familiar de un agente o a cualquier otra persona en función de la relación de esa persona con el oficial, empleado o agente, se considerará un regalo para el oficial, empleado o agente si:
- (I) el obsequio se otorga con el conocimiento y consentimiento del funcionario, empleado o agente; y
  - (II) el funcionario, empleado o agente tiene motivos para creer que el obsequio fue otorgado debido a la posición oficial del funcionario, empleado o agente.

### **(3) ACUERDOS DE CONTRATACIÓN PROHIBIDOS**

(A) Prohibición: un funcionario o empleado que esté empleado en la Oficina de Asistencia Económica o que de otro modo tenga responsabilidades con respecto a préstamos educativos, o un agente que tenga responsabilidades con respecto a préstamos educativos, no aceptará de ningún prestamista o afiliado de cualquier prestamista cualquier tarifa, pago u otro beneficio financiero (incluida la oportunidad de comprar acciones) como compensación por cualquier tipo de acuerdo de consultoría u otro contrato para proporcionar servicios a un prestamista o en nombre de un prestamista en relación con préstamos educativos.

(B) Excepciones - Nada en este inciso se interpretará como prohibitivo -

( i ) un funcionario o empleado de una institución que no está empleado en la Oficina de Asistencia Económica de la institución y que de otro modo no tiene responsabilidades con respecto a los préstamos educativos, o un agente que no tiene responsabilidades con respecto a los préstamos educativos, por realizar pagos o servicio no pagado en una junta directiva de un prestamista, garante o administrador de préstamos educativos;

(ii) un funcionario o empleado de la institución que no está empleado en la Oficina de Asistencia Económica pero que tiene responsabilidad con respecto a los préstamos para educación como resultado de un puesto en la institución, o un agente que tiene responsabilidad con respecto a los préstamos para educación, de realizar un servicio pagado o no pagado en una junta directiva de un prestamista, garante o administrador de préstamos educativos; los funcionarios, empleados o agentes deben excusarse de participar en cualquier decisión de la junta con respecto a los préstamos educativos en la institución; o

(iii) un funcionario, empleado o contratista de un prestamista, garante o administrador de préstamos para la educación que preste servicios en una junta directiva, o que actúe como fiduciario de una institución, el miembro de la junta o el administrador debe excusarse de cualquier préstamo educativo en la institución.

#### **(4) DIRIGIR A LOS PRESTATARIOS A LOS PRESTAMISTAS PARTICULARES, O NEGAR O RETRASAR LAS CERTIFICACIONES DE PRÉSTAMO**

(A) Prohibición: dirigir prestatarios a prestamistas particulares o retrasar las certificaciones de préstamos. Para cualquier prestatario que acuda a la institución por primera vez, la institución no le puede asignar, a través del paquete de otorgamiento u otros métodos, el préstamo del prestatario a un prestamista en particular. Además, la institución no puede negarse a certificar o retrasar la certificación de ningún préstamo basado en la selección del prestatario de un prestamista o agencia de garantía en particular ;

#### **(5) OFERTAS DE FONDOS PARA PRÉSTAMOS PRIVADOS**

(A) Prohibición: solicitar o aceptar de cualquier prestamista cualquier oferta de fondos para préstamos privados, incluidos fondos para un préstamo de fondo de oportunidad, a estudiantes a cambio de otorgar concesiones o promesas al prestamista para un número específico de préstamos educativos privados realizados, asegurado, o garantizado, un volumen de préstamo específico o un acuerdo de prestamista preferido.

(B) Definición: para los fines de este párrafo, el término "préstamo de fondo de oportunidad" significa:

(l) - Un préstamo educativo privado hecho por un prestamista a un estudiante que asiste a la institución o al miembro de la familia de dicho estudiante que implica un pago, directa o indirectamente, por parte de dicha institución de puntos, primas, intereses adicionales o apoyo financiero a dicho prestamista con el propósito de otorgarle crédito al estudiante o la familia;

#### **(6) CENTRO DE LLAMADAS O ASISTENCIA DE PERSONAL DE LA OFICINA DE AYUDA FINANCIERA**

(A) Prohibición: solicitar o aceptar de cualquier prestamista cualquier tipo de asistencia con el personal del centro de llamadas o de la oficina de ayuda financiera, excepto que un prestamista puede proporcionar capacitación para el desarrollo profesional, materiales de asesoramiento educativo (siempre y cuando los materiales identifiquen al prestamista que ayudó en la preparación los materiales), o servicios de personal a corto plazo, no recurrentes durante emergencias o desastres.

#### **(7) COMPENSACIÓN DE LA JUNTA ASESORA**

(A) Prohibición: recibir compensación de la junta asesora. Un empleado de la oficina de ayuda financiera de una institución (o empleado que de otro modo tiene responsabilidades con respecto a préstamos educativos o ayuda financiera) que sirve en una junta asesora, comisión o grupo establecido por un prestamista o garante (o un grupo de prestamistas o garantes) está prohibido recibir algo de valor del prestamista, garante o grupo, excepto el reembolso de los gastos razonables incurridos por el empleado por servir en la junta.

### **TRADUCCIÓN EN INGLÉS**

Escuela Hotelera de San Juan hereby adopts the following provisions from the HEOA, Section 493 as its Code of Conduct Related to Student Loan Activities and will annually inform all institutional officers, employees, and agents with responsibilities for student loan activities and decisions of the provisions of this code.

#### **(1) BAN ON REVENUE-SHARING ARRANGEMENTS**

(A) Prohibition -- The institution shall not enter into any revenue-sharing arrangement with any lender.

(B) Definition -- For purposes of this paragraph, the term 'revenue-sharing arrangement' means an arrangement between an institution and a lender under which --

(i) a lender provides or issues a loan that is made, insured, or guaranteed under this title to students attending the institution or to the families of such students; and

(ii) the institution recommends the lender or the loan products of the lender and in exchange, the lender pays a fee or provides other material benefits, including revenue or profit sharing, to the institution, an officer or employee of the institution, or an agent.

## (2) GIFT BAN

(A) Prohibition -- No officer or employee of the institution who is employed in the Financial aid office, or an individual who has been assigned by the Escuela Hotelera de San Juan President with supervisory authority over the Coordinator of Financial Aid, or who otherwise has responsibilities with respect to education loans, or agent who has responsibilities with respect to education loans, shall solicit or accept any gift from a lender, guarantor, or servicer of education loans.

### (B) DEFINITION OF GIFT

(i) In General -- In this paragraph, the term 'gift' means any gratuity, favor, discount, entertainment, hospitality, loan, or other item having a monetary value of more than \$20 per year . The term includes a gift of services, transportation, lodging, or meals, whether provided in kind, by purchase of a ticket, payment in advance, or reimbursement after the expense has been incurred.

(ii) Exceptions -- The term 'gift' shall not include any of the following:

(I) Standard material, activities, or programs on issues related to a loan, default aversion, default prevention, or financial literacy, such as a brochure, a workshop, or training.

(II) Food, refreshments, training, or informational material furnished to an officer or employee of an institution, or to an agent, as an integral part of a training session that is designed to improve the service of a lender, guarantor, or servicer of education loans to the institution, if such training contributes to the professional development of the officer, employee, or agent.

(III) Favorable terms, conditions, and borrower benefits on an education loan provided to a student employed by the institution if such terms, conditions, or benefits are comparable to those provided to all students of the institution.

(IV) Entrance and exit counseling services provided to borrowers to meet the institution's responsibilities for entrance and exit counseling as required by subsections (b) and (l) of section 485, as long as --

(1) the institution's staff are in control of the counseling, (whether in person or via electronic capabilities); and

(2) such counseling does not promote the products or services of any specific lender.

(V) Philanthropic contributions to an institution from a lender, servicer, or guarantor of education loans that are unrelated to education loans or any contribution from any lender, guarantor, or servicer that is not made in exchange for any advantage related to education loans.

(VI) State education grants, scholarships, or financial aid funds administered by or on behalf of a State.

(iii) Rule for Gifts for Family Members -- For purposes of this paragraph, a gift to a family member of an officer or employee of an institution, to a family member of an agent, or to any other individual based on that individual's relationship with the officer, employee, or agent, shall be considered a gift to the officer, employee, or agent if --

(I) the gift is given with the knowledge and acquiescence of the officer, employee, or agent; and

(II) the officer, employee, or agent has reason to believe the gift was given because of the official position of the officer, employee, or agent.

### **(3) CONTRACTING ARRANGEMENTS PROHIBITED**

(A) Prohibition -- An officer or employee who is employed in the Financial aid office or who otherwise has responsibilities with respect to education loans, or an agent who has responsibilities with respect to education loans, shall not accept from any lender or affiliate of any lender any fee, payment, or other financial benefit (including the opportunity to purchase stock) as compensation for any type of consulting arrangement or other contract to provide services to a lender or on behalf of a lender relating to education loans.

(B) Exceptions -- Nothing in this subsection shall be construed as prohibiting --

(i) an officer or employee of an institution who is not employed in the institution's Financial aid office and who does not otherwise have responsibilities with respect to education loans, or an agent who does not have responsibilities with respect to education loans, from performing paid or unpaid service on a board of directors of a lender, guarantor, or servicer of education loans;

(ii) an officer or employee of the institution who is not employed in the Financial aid office but who has responsibility with respect to education loans as a result of a position held at the institution, or an agent who has responsibility with respect to education loans, from performing paid or unpaid service on a board of directors of a lender, guarantor, or servicer of education loans, if the institution has a written conflict of interest policy that clearly sets forth that officers, employees, or agents must excuse themselves from participating in any decision of the board regarding education loans at the institution; or

(iii) an officer, employee, or contractor of a lender, guarantor, or servicer of education loans from serving on a board of directors, or serving as a trustee, of an institution, if the institution has an interest policy that the board member or trustee must excuse themselves from any education loans at the institution.

### **(4) DIRECTING BORROWERS TO PARTICULAR LENDERS, OR REFUSING OR DELAYING LOAN CERTIFICATIONS**

(A) Prohibition -- Steering borrowers to particular lenders or delaying loan certifications. For any first-time borrower, an institution may not assign, through the award packaging or other methods, the borrower's loan to a particular lender. In addition, the institution may not refuse to certify, or delay the certification, of any loan based on the borrower's selection of a particular lender or guaranty agency;

#### **(5) OFFERS OF FUNDS FOR PRIVATE LOANS**

(A) Prohibition --Requesting or accepting from any lender any offer of funds for private loans, including funds for an opportunity pool loan, to students in exchange for providing concessions or promises to the lender for a specific number of private education loans made, insured, or guaranteed, a specified loan volume, or a preferred lender arrangement.

(B) Definition – For purposes of this paragraph, the term 'opportunity pool loan' means –

(l)--A private education loan made by a lender to a student attending the institution or the family member of such a student that involves a payment, directly or indirectly, by such institution of points, premiums, additional interest, or financial support to such lender for the purpose of such lender extending credit to the student or the family;

#### **(6) CALL CENTER OR FINANCIAL AID OFFICE STAFFING ASSISTANCE**

(A) Prohibition -- Requesting or accepting from any lender any assistance with call center staffing or financial aid office staffing, except that a lender may provide professional development training, educational counseling materials (as long as the materials identify the lender that assisted in preparing the materials), or staffing services on a short-term, nonrecurring basis during emergencies or disasters.

#### **(7) ADVISORY BOARD COMPENSATION**

(A) Prohibition --Receiving advisory board compensation. An employee of an institution's financial aid office (or employee who otherwise has responsibilities with respect to education loans or financial aid) who serves on an advisory board, commission, or group established by a lender or guarantor (or a group of lenders or guarantors) is prohibited from receiving anything of value from the lender, guarantor, or group, except for reimbursement for reasonable expenses incurred by the employee for serving on the board.

